

Mon temps libre
Meine Freizeit

Tête à tête

Supports pour le travail linguistique en tandem
Anregungen für das Sprachenlernen im Tandem

OFAJ
DFJW

Le cinéma Film



Office franco-allemand
pour la Jeunesse
Deutsch-Französisches
Jugendwerk



Le cinéma

Film

1. En français et en allemand

- › Apprends à connaître les goûts cinématographiques de ton partenaire.

Des cartes sont déposées, mélangées, sur la table. Vous allez piocher une carte et parler du sujet tiré. Vous parlerez dans la langue de la question posée sur la carte. Quand ton partenaire parlera en allemand, tu noteras toutes les expressions concernant le goût (par exemple : ich mag...).

Vous avez _____ minutes.

2. En français et allemand

- › Trouvez des films que vous connaissez tous les deux et inscrivez-les dans le tableau ci-dessous (si possible des films français et allemands).

- › Précisez de quel type de film il s'agit dans la colonne genre* du tableau.

- › Y-a-t-il de grandes différences entre les titres français et allemands ?

Vous avez _____ minutes.

1. Auf Deutsch und Französisch

- › Lerne den Filmgeschmack deines Partners kennen.

Die Karten liegen umgedreht auf dem Tisch. Jeder zieht nacheinander eine Karte und spricht über das Thema – in der Sprache, in der die Frage auf der Karte gestellt ist. Wenn dein Partner auf Französisch erzählt, notiere dir alle Ausdrücke zum Thema (Film-)Geschmack (z.B.: j'aime...).

Ihr habt dafür _____ Minuten Zeit.

2. Auf Französisch und Deutsch

- › Findet weitere Filme, die ihr beide kennt und schreibt sie in die unten stehende Tabelle hinein (wenn möglich deutsche und französische Filme).

- › Um welchen Filmtyp handelt es sich? Schreibt das Genre* in die entsprechende Spalte.

- › Gibt es große Unterschiede zwischen den deutschen und den französischen Titeln?

Ihr habt dafür _____ Minuten Zeit.

Titre du film	Filmtitel	Genre*
Intouchables	Ziemlich beste Freunde	
Les Choristes	Die Kinder des Monsieur Mathieu	
Tintin et Milou	Tintin und Struppi	

* z.B./par exemple :

- Krimi, Science Fiction, Fantasyfilm, Horrorfilm, Liebesfilm, Zeichentrick-/Animationsfilm, Melodram, Komödie...

- film policier, film de science-fiction, film fantastique, film d'horreur, film d'amour, dessin animé/film d'animation, mélodrame, comédie...

Le cinéma

Film

3. En français

› Vous avez regardé hier un film ensemble. Discutez-en en détail (l'histoire, le jeu des acteurs, la durée, le cadre, la musique, les images et effets spéciaux etc.).

Ton partenaire va rassembler maintenant ses idées par écrit en français. Tu l'aides à rédiger.

Vous avez _____ minutes.

En allemand

› Maintenant vous échangez les rôles. C'est toi qui va mettre tes idées par écrit. Ton partenaire t'aide à les rédiger en allemand.

Vous avez _____ minutes.

› A la fin, une fois que tous les textes sont terminés, ils seront affichés dans la salle (veillez à ce que les textes soient lisibles).

Promenez-vous dans la salle et regardez les « critiques de film » des autres. Collez une gommette/mettez un point sur les commentaires où vous êtes du même avis !

3. Auf Französisch

› Ihr habt gestern zusammen einen Film angesehen. Diskutiert darüber im Detail (Geschichte, Schauspieler, Dauer, Rahmen, Musik, Bilder, Spezialeffekte etc.).

Bringe dann deine Ideen auf Französisch zu Papier. Dein Partner hilft dir dabei.

Ihr habt dafür _____ Minuten Zeit.

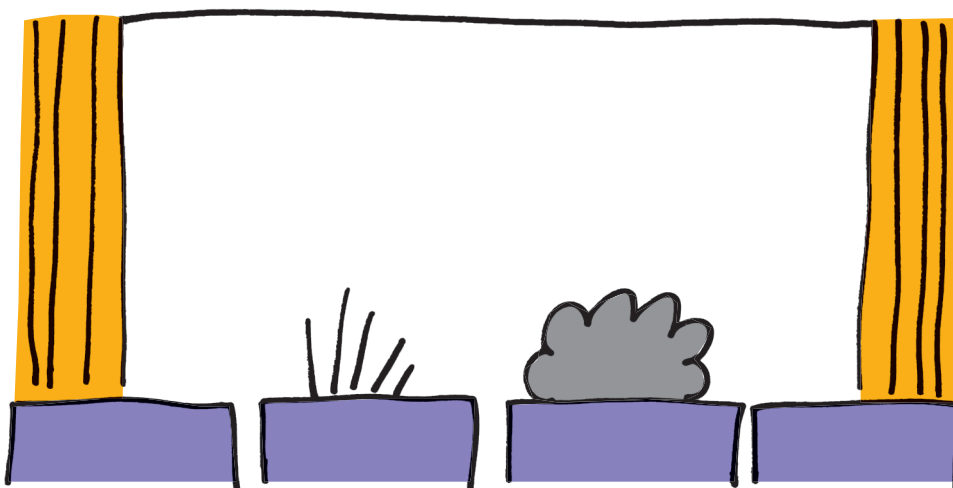
Auf Deutsch

› Jetzt tauscht ihr die Rollen. Du hilfst deinem Partner dabei, seine Ideen auf Deutsch zu notieren.

Ihr habt dafür _____ Minuten Zeit.

› Am Ende, wenn alle Texte fertig sind, werden sie im Raum aufgehängt (achtet also darauf, dass man die Texte lesen kann).

Geht nun herum und lest die Texte der anderen. Wenn ihr der gleichen Meinung seid wie der Verfasser der „Filmkritik“, markiert dies mit einem Punkt!





Le cinéma Film

Ta série préférée

Dein Lieblingsfilm

Ton genre de film préféré

Aller au cinéma avec
des amis

Der letzte Film, den
du gesehen hast

Ton acteur/actrice
préfér(e)

Filme in Originalversion

Der Film, den du am
wenigstens mochtest

Französische Filme,
die du kennst

Le film qui t'a le plus ému

